

Thứ Hai, 10-2-2025. Năm C
Monday, February-10-2025. Year C
Tuần 5 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Nữ Scôlastica, Trinh nữ

St 1, 1-19 **Genesis 1:1-19**
Lúc khởi đầu, Thiên Chúa sáng tạo trời đất... (St 1,1)

If you do a lot of cooking, you know that you can't create a good dish by simply throwing random ingredients together and hoping for the best. You have to follow the recipe if you want it to come out right.

Today's first reading takes us all the way back to the beginning and shows us that the same is true for God's creation. He planned everything, down to the smallest detail, and made sure that it all happened in the right order. First, he created the light and the darkness, then the sky and the earth. Then he filled the sky with stars and the earth with plant and animal life. And he made man and woman as the crown of creation. At each step along the way, he looked at what he had made and saw how perfectly everything fit together. "God saw how good" his creation was (Genesis 1:12).

"Good" doesn't even sound like a strong enough word, does it? God's creation is majestic and awe-inspiring! Yes, we can see the effects of sin and imperfection in the world. But God is perfect, and so are his designs. You don't have to look any further than your own body to see that. Think of all the complex chemical and neurological interactions that must happen for you even to be able to read and understand these words. You are not merely the result of some random mixture of ingredients. You are planned and loved and brought into being by God's perfect intention.

Nếu bạn nấu ăn nhiều, bạn biết rằng bạn không thể tạo ra một món ăn ngon chỉ bằng cách trộn các nguyên liệu ngẫu nhiên lại với nhau và hy vọng điều tốt nhất sẽ xảy ra. Bạn phải làm theo công thức nếu muốn món ăn ra lò đúng cách.

Bài đọc một hôm nay đưa chúng ta trở lại thời điểm ban đầu và cho chúng ta thấy điều tương tự cũng đúng với sự sáng tạo của Chúa. Ngài đã lên kế hoạch cho mọi thứ, đến từng chi tiết nhỏ nhất, và bảo đảm rằng mọi thứ diễn ra theo đúng thứ tự. Đầu tiên, Ngài tạo ra ánh sáng và bóng tối, sau đó là bầu trời và trái đất. Sau đó, Ngài lấp đầy bầu trời bằng các vì sao và trái đất bằng thực vật và động vật. Và Ngài tạo ra người nam và người nữ như vương miện của sự sáng tạo. Ở mỗi bước trên con đường, Ngài nhìn vào những gì mình đã tạo ra và thấy mọi thứ hoàn hảo như thế nào. "Thiên Chúa thấy sự sáng tạo của Ngài tốt đẹp biết bao" (St 1,12).

"Tốt đẹp" thậm chí nghe có vẻ không phải là một từ đủ mạnh, phải không? Sự sáng tạo của Chúa thật hùng vĩ và đáng kinh ngạc! Đúng vậy, chúng ta có thể thấy tác động của tội lỗi và sự không hoàn hảo trên thế giới. Nhưng Chúa là hoàn hảo, và các thiết kế của Ngài cũng vậy. Bạn không cần phải nhìn xa hơn cơ thể của chính mình để thấy điều đó. Hãy nghĩ đến tất cả các tương tác hóa học và thần kinh phức tạp phải xảy ra để bạn có thể đọc và hiểu những từ này. Bạn không chỉ là kết quả của một số hỗn hợp ngẫu nhiên của các thành phần. Bạn được lên kế hoạch, yêu thương và được tạo ra bởi ý định hoàn hảo của Chúa.

If you want to find even more evidence of God's goodness, go outside. Try to find a place where you can be alone in nature. And if you can't do that, look up at the sky. Try to take in how immense and complex the universe is! As one scientist said, "I build molecules for a living. I can't begin to tell you how difficult that job is. I stand in awe of God because of what he has done through his creation."

As you fix your eyes on God's handiwork, let awe and wonder fill your mind. Let delight for his goodness lift your heart. Praise and thank him for the amazing world he has created!

"Lord, my heart is full of joy as I behold the wonder of your creation! Thank you, Father, for this beautiful world!"

Nếu bạn muốn tìm thêm bằng chứng về lòng tốt của Chúa, hãy ra ngoài. Cố gắng tìm một nơi mà bạn có thể ở một mình trong thiên nhiên. Và nếu bạn không thể làm điều đó, hãy nhìn lên bầu trời. Cố gắng cảm nhận vũ trụ bao la và phức tạp như thế nào! Như một nhà khoa học đã nói, "Tôi chế tạo các phân tử để kiếm sống. Tôi không thể bắt đầu nói với bạn công việc đó khó khăn như thế nào. Tôi kính sợ Chúa vì những gì Ngài đã làm thông qua sự sáng tạo của mình."

Khi bạn hướng mắt vào công trình của Chúa, hãy để sự kính sợ và ngạc nhiên tràn ngập tâm trí bạn. Hãy để niềm vui vì lòng tốt của Ngài nâng đỡ trái tim bạn. Hãy ngợi khen và cảm tạ Ngài vì thế giới tuyệt vời mà Ngài đã tạo ra!

Lạy Chúa, trái tim con tràn đầy niềm vui khi con chiêm ngưỡng sự kỳ diệu của sự sáng tạo của Chúa! Cảm ơn Cha vì thế giới tươi đẹp này!

Mc 6, 53-56

Mark 6:53-56

Họ... cầu xin Ngài rằng họ có thể chỉ đựng tới vạt áo của Ngài (Mc 6,56)

When a starstruck teen brushes up against a favorite celebrity, you might hear the giddy reaction, "He touched my hand! I'm never going to wash it again!" We can smile at scenes like this because we know that such breathless encounters, while memorable, are hardly life-changing.

That certainly wasn't the case with Jesus. The Gospels are filled with stories of people who had life-changing encounters with him. Jesus wasn't just celebrity-famous; people instinctively understood that he was different. He offered true hope and healing. He healed physical ailments, and he healed wounded

Khi một thiếu niên thích nổi tiếng chạm nhẹ vào một người nổi tiếng yêu thích, bạn có thể nghe thấy phản ứng choáng váng, "Anh ấy chạm vào tay tôi! Tôi sẽ không bao giờ giặt nó nữa!" Chúng ta có thể mỉm cười trước những cảnh tượng như thế này vì chúng ta biết rằng những cuộc gặp gỡ nghẹt thở như vậy, dù đáng nhớ nhưng khó có thể thay đổi cuộc đời.

Đó chắc chắn không phải là trường hợp của Chúa Giêsu. Các Tin Mừng chứa đầy những câu chuyện về những người đã có những cuộc gặp gỡ làm thay đổi cuộc đời với Ngài. Chúa Giêsu không chỉ nổi tiếng; mọi người theo bản năng hiểu rằng Ngài khác biệt. Ngài đã mang đến niềm hy vọng thực sự và sự chữa lành. Ngài chữa lành những bệnh tật thể xác và chữa lành những tâm hồn bị tổn thương. Ngài đã

souls. He made the blind to see, and he opened people's spiritual eyes to the mercy and love of his Father. No wonder so many people crowded around him and sought to touch "only the tassel on his cloak" (Mark 6:56)!

That mention of Jesus' tassel tells us something else: God uses ordinary things to communicate extraordinary love. And not just ordinary "things," but ordinary people as well. The whole story of the early Church, in fact, is the story of ordinary fishermen, reformed tax collectors, and part-time tentmakers becoming channels of God's healing power. It's the story of sinful people just like us spreading the good news throughout the entire known world!

Your Baptism makes you a "tassel on Jesus' cloak" to the people around you. Your words, your touch, your patience, your compassion—everything about you can introduce people to life-changing encounters with the Lord. Not because you are special in and of yourself, but because of your relationship with Jesus. The closer you are to him, the more readily his life and his love will flow out of you.

So ask the Holy Spirit to keep you connected to the Lord. Ask him to give you greater confidence that when anyone touches you, they are touching Christ. Whether you are offering quiet prayers of intercession or sharing words of encouragement or praying with someone who is hurting, you can be a channel of Jesus' own life-changing grace.

"Holy Spirit, help me to be the tassel of Jesus' cloak so that I can bring his love to those who need it."

làm cho người mù được thấy, và Ngài đã mở đôi mắt thiêng liêng của mọi người trước lòng thương xót và tình yêu của Cha Ngài. Thảo nào có rất nhiều người vây quanh Ngài và tìm cách chạm vào "chỉ cái tua trên áo choàng của Ngài" (Mc 6,56)!

Việc đề cập đến tua áo của Chúa Giêsu cho chúng ta biết một điều khác: Thiên Chúa sử dụng những điều bình thường để truyền đạt tình yêu phi thường. Và không chỉ những "thứ" bình thường, mà cả những người bình thường nữa. Trên thực tế, toàn bộ câu chuyện của Giáo hội sơ khai là câu chuyện về những ngư dân bình thường, những người thu thuế hoá cải và những người may lều bán thời gian trở thành những kênh truyền tải quyền năng chữa lành của Thiên Chúa. Đó là câu chuyện về những người tội lỗi giống như chúng ta truyền bá tin mừng khắp toàn bộ thế giới đã biết!

Bí tích Rửa tội làm cho bạn trở thành "tua áo choàng của Chúa Giêsu" đối với những người xung quanh bạn. Lời nói, sự đụng chạm, sự kiên nhẫn, lòng trắc ẩn của bạn - mọi thứ về bạn đều có thể giới thiệu cho mọi người những cuộc gặp gỡ với Chúa làm thay đổi cuộc sống. Không phải vì bạn đặc biệt về bản thân mình, mà vì mối tương quan của bạn với Chúa Giêsu. Bạn càng gần gũi với Ngài, cuộc sống và tình yêu của Ngài sẽ càng dễ dàng tuôn chảy ra khỏi bạn.

Vì vậy, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần giữ cho bạn được kết nối với Chúa. Hãy cầu xin Ngài ban cho bạn niềm tin chắc hơn rằng khi ai đó chạm vào bạn là họ đang chạm vào Chúa Kitô. Cho dù bạn đang cầu nguyện thầm lặng hay chia sẻ những lời động viên hay cầu nguyện với một người đang bị tổn thương, bạn đều có thể trở thành một kênh ân sủng thay đổi cuộc sống của chính Chúa Giêsu.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin giúp con trở thành tua áo của Chúa Giêsu để con có thể mang tình yêu của Chúa đến cho những ai cần đến nó.

--	--

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.